

# 外国等に対する我が国の民事裁判権に関する法律 Act on the Civil Jurisdiction of Japan with respect to Foreign States

(平成二十一年四月二十四日法律第二十四号)  
(Act No. 24 of April 24, 2009)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 3)

第二章 外国等に対して裁判権が及ぶ範囲

Chapter II Scope of Jurisdiction with respect to Foreign States

第一節 免除の原則（第四条）

Section 1 Principle of Immunity (Article 4)

第二節 裁判手続について免除されない場合（第五条—第十六条）

Section 2 Cases of Non-Immunity from Judicial Proceedings (Articles 5 through 16)

第三節 外国等の有する財産に対する保全処分及び民事執行の手続について免除されない場合（第十七条—第十九条）

Section 3 Cases of Non-Immunity from Proceedings of Provisional Orders and Civil Execution against Property of Foreign States (Articles 17 through 19)

第三章 民事の裁判手続についての特例（第二十条—第二十二条）

Chapter III Special Provisions for Civil Court Proceedings (Articles 20 through 22)

**第一章 総則**

**Chapter I General Provisions**

(趣旨)

(Purpose)

第一条 この法律は、外国等に対して我が国の民事裁判権（裁判権のうち刑事に係るもの以外のものをいう。第四条において同じ。）が及ぶ範囲及び外国等に係る民事の裁判手続についての特例を定めるものとする。

Article 1 This Act establishes the scope of the civil jurisdiction (meaning the jurisdiction other than that pertaining to criminal matters; the same applies in Article 4) of Japan with respect to foreign states and special provisions for civil court proceedings pertaining to foreign states.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「外国等」とは、次に掲げるもの（以下「国等」という。）のうち、日本国及び日本国に係るものを除くものをいう。

Article 2 The term "foreign states" as used in this Act means the entities listed in the following items (hereinafter referred to as "states"), excluding Japan and any entity which pertains to Japan:

一 国及びその政府の機関

(i) a state and the governmental institutions thereof;

二 連邦国家の州その他これに準ずる国の行政区画であつて、主権的な権能を行使する権限を有するもの

(ii) a state within a federal state and any other administrative divisions of a state equivalent thereto having the authority to exercise sovereign power;

三 前二号に掲げるもののほか、主権的な権能を行使する権限を付与された団体（当該権能の行使としての行為をする場合に限る。）

(iii) beyond what is set forth in the preceding two items, entities that are granted the authority to exercise sovereign power (limited to cases in which the sovereign power is to be exercised.);

四 前三号に掲げるものの代表者であつて、その資格に基づき行動するもの

(iv) a representative of an entity set forth in the preceding three items that act based on their qualifications.

(条約等に基づく特権又は免除との関係)

(Relationships with the Privileges or Immunities Based on Treaties)

第三条 この法律の規定は、条約又は確立された国際法規に基づき外国等が享有する特権又は免除に影響を及ぼすものではない。

Article 3 The provisions of this Act do not affect the privileges or immunities enjoyed by foreign states based on treaties or established international laws.

**第二章 外国等に対して裁判権が及ぶ範囲**

**Chapter II Scope of Jurisdiction with respect to Foreign States**

**第一節 免除の原則**

**Section 1 Principle of Immunity**

第四条 外国等は、この法律に別段の定めがある場合を除き、裁判権（我が国の民事裁判権をいう。以下同じ。）から免除されるものとする。

Article 4 Foreign states, unless as otherwise provided for by this Act, will have immunity from jurisdiction (meaning the civil jurisdiction of Japan; the same applies hereinafter).

**第二節 裁判手続について免除されない場合**

**Section 2 Cases of Non-Immunity from Judicial Proceedings**

(外国等の同意)

(Consent of Foreign States)

第五条 外国等は、次に掲げるいずれかの方法により、特定の事項又は事件に関して裁判権に服することについての同意を明示的にした場合には、訴訟手続その他の裁判所における手続（外国等の有する財産に対する保全処分及び民事執行の手続を除く。以下この節において「裁判手続」という。）のうち、当該特定の事項又は事件に関するものについて、裁判権から免除されない。

Article 5 (1) If consent to submission to jurisdiction concerning a specific matter or case has been given expressly by any of the following methods, foreign states will not have immunity from jurisdiction concerning the proceedings related to the specific matter or case among the litigation proceedings or any other proceedings in court (excluding provisional orders and civil execution on property held by foreign states; hereinafter referred to as "judicial proceedings" in this Section):

一 条約その他の国際約束

(i) treaties or any other international agreements;

二 書面による契約

(ii) written contracts; or

三 当該裁判手続における陳述又は裁判所若しくは相手方に対する書面による通知

(iii) statements made in the judicial proceedings or written notices to the court or the other party.

2 外国等が特定の事項又は事件に関して日本国の法令を適用することについて同意したことは、前項の同意と解してはならない。

(2) The consent of foreign states to apply the laws of Japan to specific matter or case may not be construed as the consent referred to in the preceding paragraph.

(同意の擬制)

(Deemed Consent)

第六条 外国等が次に掲げる行為をした場合には、前条第一項の同意があったものとみなす。

Article 6 (1) When foreign states carry out any of the following acts, it is deemed that the consent set forth in paragraph (1) of the preceding Article has been given:

一 訴えの提起その他の裁判手続の開始の申立て

(i) the filing of an action or any other petition for commencement of other judicial proceedings;

二 裁判手続への参加（裁判権からの免除を主張することを目的とするものを除く。）

(ii) intervention in judicial proceedings (excluding one whose object is to claim

immunity from jurisdiction); or

三 裁判手続において異議を述べないで本案についてした弁論又は申述

(iii) an oral argument or a statement on the merits of a judicial proceeding without making any objection.

2 前項第二号及び第三号の規定は、当該外国等がこれらの行為をする前に裁判権から免除される根拠となる事実があることを知ることができなかつたやむを得ない事情がある場合であつて、当該事実を知つた後当該事情を速やかに証明したときには、適用しない。

(2) The provisions of items (ii) and (iii) of the preceding paragraph do not apply when there are any unavoidable circumstances that the foreign states could not have known that facts constituting grounds for immunity from jurisdiction existed before they carried out any of those acts, and they have promptly proven the circumstances after learning the facts.

3 口頭弁論期日その他の裁判手続の期日において外国等が出頭しないこと及び外国等の代表者が証人として出頭したことは、前条第一項の同意と解してはならない。

(3) The nonappearance of foreign states and the appearance of a representative of the foreign states as a witness on the date of oral argument or the date of other judicial proceedings may not be interpreted as the consent set forth in paragraph (1) of the preceding Article.

第七条 外国等が訴えを提起した場合又は当事者として訴訟に参加した場合において、反訴が提起されたときは、当該反訴について、第五条第一項の同意があつたものとみなす。

Article 7 (1) If a foreign state has filed an action or has intervened in an action as a party, when a counterclaim has been filed, this is to be deemed to constitute consent set forth in Article 5, paragraph (1) with respect to the counterclaim.

2 外国等が当該外国等を被告とする訴訟において反訴を提起したときは、本訴について、第五条第一項の同意があつたものとみなす。

(2) The filing of a counterclaim by a foreign state in an action in which the foreign state is the defendant is deemed to constitute consent as set forth in Article 5, paragraph (1) with respect to the principal action.

(商業的取引)

(Commercial Transactions)

第八条 外国等は、商業的取引（民事又は商事に係る物品の売買、役務の調達、金銭の貸借その他の事項についての契約又は取引（労働契約を除く。）をいう。次項及び第十六条において同じ。）のうち、当該外国等と当該外国等（国以外のものにあつては、それらが所属する国。以下この項において同じ。）以外の国の国民又は当該外国等以外の国若しくはこれに所属する国等の法令に基づいて設立された法人その他の団体との間のものに関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 8 (1) A foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to judicial proceedings regarding commercial transactions (meaning contracts or transactions related to civil or commercial purchase or sale of goods, procurement of services, lending of money, or other matters (excluding labor contracts.); the same applies in the following paragraph and Article 16) between the foreign state and a citizen of a state other than the foreign state (for those other than a state, the state to which they belong; hereinafter the same applies in this paragraph) or a corporation or any other entity established based on the laws and regulations of the state other than the foreign state, that belongs to that state.

2 前項の規定は、次に掲げる場合には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to the following cases:

一 当該外国等と当該外国等以外の国等との間の商業的取引である場合

(i) cases of commercial transactions between foreign states and states other than the foreign states; or

二 当該商業的取引の当事者が明示的に別段の合意をした場合

(ii) cases in which parties to the commercial transactions have expressly agreed otherwise.

(労働契約)

(Labor Contracts)

第九条 外国等は、当該外国等と個人との間の労働契約であつて、日本国内において労務の全部又は一部が提供され、又は提供されるべきものに関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 9 (1) Foreign states will not have immunity from jurisdiction with respect to judicial proceedings regarding labor contracts between foreign states and an individual wherein all or part of the labor is, or is to be, provided in Japan.

2 前項の規定は、次に掲げる場合には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to the following cases:

一 当該個人が次に掲げる者である場合

(i) where the individual is one of the following persons:

イ 外交関係に関するウィーン条約第一条 (e) に規定する外交官

(a) a diplomat as provided in Article 1 (e) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;

ロ 領事関係に関するウィーン条約第一条 1 (d) に規定する領事官

(b) a consular officer as provided in Article 1 (d) of the Vienna Convention on Consular Relations;

ハ 国際機関に派遣されている常駐の使節団若しくは特別使節団の外交職員又は国際会議において当該外国等 (国以外のものにあつては、それらが所属する国。以下この項において同じ。) を代表するために雇用されている者

(c) a diplomatic staff member of a permanent mission or a special mission to an international organization or a person employed to represent the foreign states, (for those other than a state, the state to which they belong; hereinafter the same applies in this paragraph) at international conferences; and

ニ イからハマまでに掲げる者のほか、外交上の免除を享有する者

(d) in addition to those persons referred to in (a) through (c), persons who enjoy diplomatic immunity.

二 前号に掲げる場合のほか、当該個人が、当該外国等の安全、外交上の秘密その他の当該外国等の重大な利益に関する事項に係る任務を遂行するために雇用されている場合

(ii) beyond what is provided for in the preceding item, cases where the individual has been employed in order to perform duties pertaining to the security, diplomatic secrets, or other material interests of the foreign states;

三 当該個人の採用又は再雇用の契約の成否に関する訴え又は申立て（いずれも損害の賠償を求めるものを除く。）である場合

(iii) an action or petition regarding the success or failure of the contract for hiring or rehiring the individual (excluding those seeking compensation for damages);

四 解雇その他の労働契約の終了の効力に関する訴え又は申立て（いずれも損害の賠償を求めるものを除く。）であって、当該外国等の元首、政府の長又は外務大臣によって当該訴え又は申立てに係る裁判手続が当該外国等の安全保障上の利益を害するおそれがあるとされた場合

(iv) an action or petition regarding the effect of a dismissal or other termination of the labor contracts (excluding those seeking compensation for damages) where the head of the foreign state, the head of its government, or its Minister of Foreign Affairs finds that there is a risk that the judicial proceedings pertaining to the action or petition would harm the security interests of the foreign state;

五 訴えの提起その他の裁判手続の開始の申立てがあった時において、当該個人が当該外国等の国民である場合。ただし、当該個人が日本国に通常居住するときは、この限りでない。

(v) cases where the individual is a citizen of the foreign state at the time of the filing of the action or any other petition for commencement of judicial proceedings; provided however, that this does not apply where the individual has permanent residence in Japan; or

六 当該労働契約の当事者間に書面による別段の合意がある場合。ただし、労働者の保護の見地から、当該労働契約に関する訴え又は申立てについて日本国の裁判所が管轄権を有しないとすれば、公の秩序に反することとなるときは、この限りでない。

(vi) cases where the parties to the labor contract have otherwise agreed in

writing; provided however, that this does not apply where the lack of jurisdiction over the action or petition regarding the labor contract by Japanese courts is contrary to public order from the viewpoint of protecting workers.

(人の死傷又は有体物の滅失等)

**(Death or Injury of Persons or Loss of Tangible Objects)**

第十条 外国等は、人の死亡若しくは傷害又は有体物の滅失若しくは毀損が、当該外国等が責任を負うべきものと主張される行為によって生じた場合において、当該行為の全部又は一部が日本国内で行われ、かつ、当該行為をした者が当該行為の時に日本国内に所在していたときは、これによって生じた損害又は損失の金銭によるてん補に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 10 If the death of or injury to a person or the loss of or damage to a tangible object resulted from an act for which it is claimed that a foreign state should take responsibility, when all or part of the act took place in Japan and the person who performed the act was in Japan at the time it was performed, the foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings in which monetary compensation for the damage or loss resulting from the act is being sought.

(不動産に係る権利利益等)

**(Rights and Interests Pertaining to Real Estate)**

第十一条 外国等は、日本国内にある不動産に係る次に掲げる事項に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 11 (1) Foreign states will not have immunity from jurisdiction with respect to judicial proceedings regarding the following matters pertaining to real estate in Japan:

一 当該外国等の権利若しくは利益又は当該外国等による占有若しくは使用

(i) the rights or interests of the foreign state or possession of or use by the foreign state; and

二 当該外国等の権利若しくは利益又は当該外国等による占有若しくは使用から生ずる当該外国等の義務

(ii) the obligations of the foreign state arising from rights or interests of the foreign state or the possession of or use by the foreign state.

2 外国等は、動産又は不動産について相続その他の一般承継、贈与又は無主物の取得によって生ずる当該外国等の権利又は利益に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

(2) A foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings regarding rights or interests of the foreign state arising from inheritance or any other general succession, gifts, or acquisition of ownerless properties, concerning movables or real estate.

(裁判所が関与を行う財産の管理又は処分に係る権利利益)

**(Rights and Interests Pertaining to the Administration or Disposition of Property in which the Court Participates)**

第十二条 外国等は、信託財産、破産財団に属する財産、清算中の会社の財産その他の日本国の裁判所が監督その他の関与を行う財産の管理又は処分に係る当該外国等の権利又は利益に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 12 A foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings regarding the rights or interests of the foreign state pertaining to the administration or disposition of trust property, property belonging to a bankruptcy estate, property of a company in liquidation, or any other property for which a Japanese court carries out supervision or any other participation.

(知的財産権)

**(Intellectual Property Rights)**

第十三条 外国等は、次に掲げる事項に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 13 A foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings regarding the following matters:

一 当該外国等が有すると主張している知的財産権（知的財産基本法（平成十四年法律第百二十二号）第二条第一項に規定する知的財産に関して日本国の法令により定められた権利又は日本国の法律上保護される利益に係る権利をいう。次号において同じ。）の存否、効力、帰属又は内容

(i) the existence or nonexistence, effect, attribution, or content of intellectual property rights (meaning rights established by the laws and regulations of Japan regarding intellectual property as provided for in the Intellectual Property Basic Act (Act No. 122 of 2002), Article 2, paragraph (1) or rights pertaining to interests legally protected under Japanese law; the same applies in the following item) that the foreign state claims to hold; or

二 当該外国等が日本国内においてしたものと主張される知的財産権の侵害

(ii) infringement of intellectual property rights allegedly caused by the foreign state in Japan.

(団体の構成員としての資格等)

**(Qualification as a Constituent Member of an Entity)**

第十四条 外国等は、法人その他の団体であって次の各号のいずれにも該当するものの社員その他の構成員である場合には、その資格又はその資格に基づく権利若しくは義務に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 14 (1) If the foreign state is a member or any other constituent member of a corporation or any other entity that falls under any of the following items,



it will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings concerning qualification, or the rights or obligations based on the qualification:

一 国等及び国際機関以外の者をその社員その他の構成員とするものであること。

(i) an entity that has members or other constituent members other than that of states or an international organization; or

二 日本国の法令に基づいて設立されたものであること、又は日本国内に主たる営業所若しくは事務所を有するものであること。

(ii) an entity established based on the laws and regulations of Japan or that has its principal business office or other offices in Japan.

2 前項の規定は、当該裁判手続の当事者間に当該外国等が裁判権から免除される旨の書面による合意がある場合又は当該団体の定款、規約その他これらに類する規則にその旨の定めがある場合には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply when there is a written agreement between the parties to the judicial proceedings to the effect that the foreign state will have immunity from jurisdiction or when the articles of incorporation, rules, or any other similar regulations of the entity provide to that effect.

(船舶の運航等)

(Operation of Vessels)

第十五条 船舶を所有し又は運航する外国等は、当該船舶の運航に関する紛争の原因となる事実が生じた時において当該船舶が政府の非商業的目的以外に使用されていた場合には、当該紛争に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

Article 15 (1) Foreign states which own or operate a vessel will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings which relate to a dispute if, at the time the fact that has caused the dispute on operation of the vessel arose, the vessel was used for purposes other than non-commercial purposes by the government.

2 前項の規定は、当該船舶が軍艦又は軍の支援船である場合には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply if the vessel is a warship or a naval support vessel.

3 船舶を所有し又は運航する外国等は、当該船舶による貨物の運送に関する紛争の原因となる事実が生じた時において当該船舶が政府の非商業的目的以外に使用されていた場合には、当該紛争に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。

(3) Foreign states which own or operate a vessel will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings which relate to a dispute if, at the time the fact that has caused the dispute regarding the transportation of the cargo on board the vessel arose, the vessel was used for purposes other than non-commercial purposes by the government.

4 前項の規定は、当該貨物が、軍艦若しくは軍の支援船により運送されていたもので

ある場合又は国等が所有し、かつ、政府の非商業的目的のみに使用され、若しくは使用されることが予定されているものである場合には、適用しない。

(4) The provisions of the preceding paragraph do not apply if the cargo was being transported on board a warship or a naval support vessel or states own the cargo and the cargo is used or intended for use exclusively for non-commercial purposes by the government.

(仲裁合意)

(Arbitration Agreements)

第十六条 外国等は、当該外国等（国以外のものにあつては、それらが所属する国。以下この条において同じ。）以外の国の国民又は当該外国等以外の国若しくはこれに所属する国等の法令に基づいて設立された法人その他の団体との間の商業的取引に係る書面による仲裁合意に関し、当該仲裁合意の存否若しくは効力又は当該仲裁合意に基づく仲裁手続に関する裁判手続について、裁判権から免除されない。ただし、当事者間に書面による別段の合意がある場合は、この限りでない。

Article 16 A foreign state with respect to the written arbitration agreements related to commercial transactions between the foreign state and a citizen of a state other than the foreign state (for those other than a state, the state to which they belong; hereinafter the same applies in this Article) or a corporation or any other entity established based on the laws and regulations of the state other than the foreign state, that belongs to that state, will not have immunity from jurisdiction with respect to the judicial proceedings concerning the existence or nonexistence or effect of the arbitration agreements or arbitration procedures based on the arbitration agreements; provided however, this does not apply in cases where the parties have agreed otherwise in writing.

**第三節 外国等の有する財産に対する保全処分及び民事執行の手続について  
免除されない場合**

**Section 3 Cases of Non-Immunity from Proceedings of Provisional Orders  
and Civil Execution against Property of Foreign States**

(外国等の同意等)

(Consent of Foreign States)

第十七条 外国等は、次に掲げるいずれかの方法により、その有する財産に対して保全処分又は民事執行をすることについての同意を明示的にした場合には、当該保全処分又は民事執行の手続について、裁判権から免除されない。

Article 17 (1) If consent to an execution of a provisional order or a civil execution against the property held by a foreign state has been given expressly by any of the following methods, the foreign state will not have immunity from jurisdiction with regard to the proceedings of the provisional order or the civil

execution:

一 条約その他の国際約束

(i) treaties or any other international agreements;

二 仲裁に関する合意

(ii) agreements concerning arbitration;

三 書面による契約

(iii) written contracts; or

四 当該保全処分又は民事執行の手續における陳述又は裁判所若しくは相手方に対する書面による通知（相手方に対する通知にあつては、当該保全処分又は民事執行が申し立てられる原因となった権利関係に係る紛争が生じた後に発出されたものに限る。）

(iv) statements made during the course of the proceedings of the provisional order or the civil execution, or written notices to the court or the other party (in the case of notices to the other party, limited to notices made subsequent to the occurrence of the dispute pertaining to the relationship of rights that was the cause of the petition for the provisional order or the civil execution).

2 外国等は、保全処分又は民事執行の目的を達することができるように指定し又は担保として提供した特定の財産がある場合には、当該財産に対する当該保全処分又は民事執行の手續について、裁判権から免除されない。

(2) If there is specific property that is designated or provided as security to enable achievement of the purpose of a provisional order or a civil execution, foreign states will not have immunity from jurisdiction with respect to proceedings of the provisional order or the civil execution against the property.

3 第五条第一項の同意は、第一項の同意と解してはならない。

(3) A consent under Article 5, paragraph (1) may not be construed as being a consent under paragraph (1) of this Article.

（特定の目的に使用される財産）

**(Property Used for a Specific Purpose)**

第十八条 外国等は、当該外国等により政府の非商業的目的以外にのみ使用され、又は使用されることが予定されている当該外国等の有する財産に対する民事執行の手續について、裁判権から免除されない。

Article 18 (1) A foreign state will not have immunity from jurisdiction with respect to proceedings of a civil execution against the property held by the foreign state that is in use or intended for use by the foreign state exclusively for purposes other than non-commercial purposes by the government.

2 次に掲げる外国等の有する財産は、前項の財産に含まれないものとする。

(2) The following property held by foreign states is not to be included in the property under the preceding paragraph:

一 外交使節団、領事機関、特別使節団、国際機関に派遣されている使節団又は国際機関の内部機関若しくは国際会議に派遣されている代表団の任務の遂行に当たって

使用され、又は使用されることが予定されている財産

(i) property which is used or intended for use in the performance of the functions of diplomatic missions, consular posts, special missions, missions to international organizations or delegations to organs of international organizations or to international conferences;

二 軍事的な性質を有する財産又は軍事的な任務の遂行に当たって使用され、若しくは使用されることが予定されている財産

(ii) property of a military character or used or intended for use in the performance of military missions; and

三 次に掲げる財産であつて、販売されておらず、かつ、販売されることが予定されていないもの

(iii) property listed below that is not sold and is not intended to be sold:

イ 当該外国等に係る文化遺産

(a) cultural heritage pertaining to the foreign state;

ロ 当該外国等が管理する公文書その他の記録

(b) official documents or any other records administered by the foreign state;

ハ 科学的、文化的又は歴史的意義を有する展示物

(c) exhibits that have scientific, cultural, or historical significance.

3 前項の規定は、前条第一項及び第二項の規定の適用を妨げない。

(3) The provisions of the preceding paragraph do not preclude the application of the provisions of paragraph (1) and paragraph (2) of the preceding Article.

(外国中央銀行等の取扱い)

(Handling of Foreign Central Banks)

第十九条 日本国以外の国の中央銀行又はこれに準ずる金融当局（次項において「外国中央銀行等」という。）は、その有する財産に対する保全処分及び民事執行の手続については、第二条第一号から第三号までに該当しない場合においても、これを外国等とみなし、第四条並びに第十七条第一項及び第二項の規定を適用する。

Article 19 (1) The central bank of a state other than Japan or the financial authorities equivalent thereto (referred to as a "foreign central bank, etc." in the following paragraph) are deemed to be a foreign state for the proceedings of a provisional order or a civil execution against property held by the foreign central bank, etc., even when it does not fall within the requirements of Article 2, items (i) through (iii), and the provisions of Article 4, and Article 17, paragraph (1) and paragraph (2) apply.

2 外国中央銀行等については、前条第一項の規定は適用しない。

(2) With respect to a foreign central bank, etc., the provisions of paragraph (1) of the preceding Article do not apply.

### 第三章 民事の裁判手続についての特例

#### Chapter III Special Provisions for Civil Court Proceedings

(訴状等の送達)

(Service of Complaints)

第二十条 外国等に対する訴状その他これに類する書類及び訴訟手続その他の裁判所における手続の最初の期日の呼出状（以下この条及び次条第一項において「訴状等」という。）の送達は、次に掲げる方法によりするものとする。

Article 20 (1) The service of a complaint or any other similar document and a writ of summons for the first date of litigation proceedings or any other proceedings in court (hereinafter referred to as a "complaint, etc." in this Article and paragraph (1) of the following Article) upon foreign state is to be carried out according to the following methods:

一 条約その他の国際約束で定める方法

(i) methods prescribed by treaties or any other international agreements;

二 前号に掲げる方法がない場合には、次のイ又はロに掲げる方法

(ii) if the methods listed in the preceding item do not exist, the methods listed in following sub-item (a) or (b):

イ 外交上の経路を通じてする方法

(a) methods carried out through diplomatic channels;

ロ 当該外国等が送達の方法として受け入れるその他の方法（民事訴訟法（平成八年法律第百九号）に規定する方法であるものに限る。）

(b) any other method that the foreign state accepts as a method of service (limited to those methods provided for in the Code of Civil Procedure (Act No. 109 of 1996)).

2 前項第二号イに掲げる方法により送達をした場合においては、外務省に相当する当該外国等（国以外のものにあつては、それらが所属する国）の機関が訴状等を受領した時に、送達があったものとみなす。

(2) If service has been carried out according to a method listed in item (ii) (a) of the preceding paragraph, the service is deemed to have been effected when the body of the foreign state (for those other than a state, the state to which they belong) that corresponds to the Ministry of Foreign Affairs has received the complaint, etc.

3 外国等は、異議を述べないで本案について弁論又は申述をしたときは、訴状等の送達の方法について異議を述べる権利を失う。

(3) Foreign states lose the right to state an objection concerning the method of service of the complaint, etc. when they have made an oral argument or a statement on the merits without making any objection.

4 第一項及び第二項に規定するもののほか、外国等に対する訴状等の送達に関し必要な事項は、最高裁判所規則で定める。

(4) Beyond what is provided for under paragraph (1) and paragraph (2), necessary matters concerning the service of a complaint, etc. upon foreign states are specified by the Rules of the Supreme Court.

(外国等の不出頭の場合の民事訴訟法の特例等)

(Special Provisions of the Code of Civil Procedure in Cases of Nonappearance of Foreign States)

第二十一条 外国等が口頭弁論の期日に出頭せず、答弁書その他の準備書面を提出しない場合における当該外国等に対する請求を認容する判決の言渡しは、訴状等の送達があった日又は前条第二項の規定により送達があったものとみなされる日から四月を経過しなければすることができない。

Article 21 (1) If a foreign state has failed to appear on the oral argument date and has not submitted a written answer or any other brief, a judgment upholding a claim against the foreign state may not be rendered until four months have elapsed since the day the complaint, etc. was served or the day on which the complaint, etc. was deemed to have been served pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article.

2 前条第一項及び第二項の規定は、前項に規定する判決についての判決書又は民事訴訟法第二百五十四条第二項の調書（次項及び第四項において「判決書等」という。）の当該外国等に対する送達について準用する。

(2) The provisions of paragraph (1) and paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the service upon the foreign state of the judgment document or the written evidence under Article 254, paragraph (2) of the Code of Civil Procedure (referred to as "judgment document, etc." in the following paragraph and paragraph (4)) concerning the judgment provided for in the preceding paragraph.

3 前項に規定するもののほか、判決書等の送達に関し必要な事項は、最高裁判所規則で定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, the necessary matters concerning the service of judgment document, etc. are specified by the Rules of Supreme Court.

4 第一項に規定する判決に対して外国等がする上訴又は異議の申立ては、民事訴訟法第二百八十五条本文（同法第三百十三条（同法第三百十八条第五項において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）又は第三百五十七条本文（同法第三百六十七条第二項において準用する場合を含む。）若しくは第三百七十八条第一項本文の規定にかかわらず、判決書等の送達があった日又は第二項において準用する前条第二項の規定により送達があったものとみなされる日から四月の不変期間内に提起しなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of the main clause of Article 285 of the Code of Civil Procedure (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 313 of the same Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 318, paragraph (5) of the same Act)) or of the main clause of Article 357 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 367, paragraph (2) of the same Act) or the main clause of Article 378, paragraph (1), the filing of

appeals or objections by foreign states against the judgment provided for in paragraph (1), must be done within an unextendable period of four months from the day the judgment document, etc. was served or the day the service was deemed to have been effected pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2).

(勾引及び過料に関する規定の適用除外)

(Exclusion from Application of Provisions Concerning Physical Escort and Civil Fines)

第二十二條 外国等については、民事の裁判手続においてされた文書その他の物件の提出命令、証人の呼出しその他の当該裁判手続上の命令に従わないことを理由とする勾引及び過料に関する民事訴訟法その他の法令の規定は、適用しない。

Article 22 The provisions of the Code of Civil Procedure or any other laws and regulations concerning physical escort and civil fines due to failure to comply with an order to submit documents or any other objects issued during civil court proceedings, a summons of a witness, or any other order during the civil court proceedings do not apply to foreign states.